TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS 7
LIST OF FIGURES 12
LIST OF TABLES 12
ACKNOWLEDGEMENTS 13
INTRODUCTION 15

CHAPTER 1
PIDGINS AND CREOLES – DEFINITIONS, APPROACHES AND GENESIS THEORIES 23
1.1. Primary definitions 23
1.1.1. Understanding the term pidgin 24
1.1.1.1. *Pidgin* – the problem of etymology 24
1.1.1.2. Defining the term *pidgin* (*a pidgin language, a pidginised language*) 27
1.1.2. Understanding the term *creole* 32
1.1.2.1. The etymology of *creole* 32
1.1.2.2. Defining the term *creole* (*a creole language, a creolised language*) 34
1.1.3. Understanding the term *lingua franca* 35
1.1.4. Understanding the term *creoloid* 37
1.2. History of pidgin and creole linguistics 38
1.3. Theories of pidgin/creole origin 47
1.3.1. Monogenetic theory with relexification 47
1.3.2. Polygenetic theory/Independent parallel development theory 51
1.3.3. Universalist theories 52
1.3.3.1. Language bioprogram hypothesis 54
1.3.3.2. Semantic transparency hypothesis 56
1.3.4. Substratum theory 57
1.3.5. Baby talk hypothesis/Foreigner talk hypothesis 59
1.3.6. Imperfect second language learning theory 63
1.3.7. European (regional) dialect origin hypothesis/ Superstrate hypothesis 65
1.3.8. Common core hypothesis 65
1.3.9. Gradual development theory 67

1.3.10. Nautical jargon theory 69
1.3.11. Pidgin/creole native speakers' explanations 70
1.4. Controversy over Middle English – the Middle English Creole Hypothesis 71
1.5. Controversy over African American Vernacular English 74
1.6. Chapter 1 recapitulation 75

CHAPTER 2

PIDGINS AND CREOLES: DISTRIBUTION, TYPOLOGIES AND DEVELOPMENT 77

2.1. Distribution of pidgins and creoles 77
2.2. Sociolinguistic typologies of pidgins and creoles 81
2.2.1. Domain-based typology of pidgins 82
2.2.2. Sociohistorical typology of creoles 83
2.2.3. Socioeconomic typology of creoles 85
2.2.4. General social typology of pidgins and creoles 86
2.3. Pidgin/creole life cycle 90
2.3.1. Jargon stage 94
2.3.2. Tertiary hybridisation 96
2.3.3. Stable pidgin stage 97
2.3.4. Extended/Expanded pidgin stage 101
2.3.5. Creole stage 103
2.3.6. Post-creole and post-pidgin stages and creole continuum 108
2.4. Pidgin/creole language death mechanisms 113
2.4.1. Definition of language death 114
2.4.2. Pidgin and creole death mechanisms 114
2.5. Chapter 2 recapitulation 119

CHAPTER 3

PIDGINS AND CREOLES IN SELECTED SOCIAL CONTEXTS 121

3.1. Language planning and standardisation of pidgins and creoles 121
3.2. Pidgins and creoles in education 128
3.3. Bi- and multilingualism in pidgin- and creole-speaking communities 132
3.4. Literature in pidgins and creoles 136
3.5. Mass media and pidgins and creoles 142
3.6. Chapter 3 recapitulation 145

CHAPTER 4

TOK PISIN: AN OVERVIEW OF HISTORY, DEVELOPMENT AND FUNCTION 147

4.1. External history of Tok Pisin 149
4.1.1. Theories of Tok Pisin origin 149
4.1.2. External history of Tok Pisin: an overview 151
4.2. Linguistic composition and internal history of Tok Pisin: an overview 159
4.2.1. Linguistic composition 159
4.2.2. Internal history of Tok Pisin: an overview 163
4.3. Tok Pisin versus languages of Papua New Guinea 171
4.3.1. Tok Pisin versus indigenous languages of Papua New Guinea 171
4.3.2. Tok Pisin versus indigenous pidgins of Papua New Guinea 176
4.3.3. Tok Pisin versus English 178
4.4. Tok Pisin in Papua New Guinean society 181
4.4.1. Variation in Tok Pisin 181
4.4.1.1. Variation in Tok Pisin along the continua of the pidgin/creole life cycle 182
4.4.1.2. Regional variation in Tok Pisin 183
4.4.1.3. Social variation in Tok Pisin 185
4.4.2. Constitutional status of Tok Pisin 188
4.4.3. Attitudes to Tok Pisin 190
4.4.4. Language policies, language planning and standardisation of Tok Pisin: an overview 193
4.4.4.1. Tok Pisin orthography: sociolinguistic background 196
4.5. Chapter 4 recapitulation 198

CHAPTER 5

TOK PISIN IN *WANTOK*: SELECTED ASPECTS OF LEXICON AND GRAMMAR AND THEIR STANDARDISATION 200

5.1. *Wantok* newspaper – background information 201
5.1.1. *Wantok* newspaper contents 202
5.2. Corpus and general research methodology 204
5.3. Tok Pisin of *Wantok*: selected issues of orthography, lexicon and grammar; an attempt at the assessment of *Wantok* Tok Pisin against the standard variety 205
5.3.1. Orthography of *Wantok* Tok Pisin: a few remarks 205
5.3.2. Tok Pisin lexicon: selected aspects (on the basis of *Wantok*) 208

5.3.2.1. Tok Pisin lexicon expansion mechanisms 208
5.3.2.2. General characteristics of *Wantok* Tok Pisin lexicon 216
5.3.3. Tok Pisin grammar: selected aspects of Tok Pisin parts of speech (on the basis of *Wantok*) 216
5.3.3.1. Selected aspects of Tok Pisin noun 216
5.3.3.2. Selected aspects of Tok Pisin verb 217
5.3.3.3. Selected aspects of Tok Pisin personal pronoun 220
5.3.3.4. Selected aspects of Tok Pisin adjective and adverb 221
5.3.3.5. Selected aspects of Tok Pisin preposition 222
5.4. Tok Pisin in headlines: interface of lexicon and grammar 223
5.5. Emerging registers of Tok Pisin: preliminary remarks (on the basis of *Wantok*) 227
5.6. English influence on *Wantok* Tok Pisin 229
5.7. Chapter 5 recapitulation 232

CHAPTER 6

TOK PISIN IN *WANTOK*: LANGUAGE FUNCTIONS AND LANGUAGE CHOICE 234

6.1. Tok Pisin language functions in *Wantok* 235
6.1.1. Theoretical background 235
6.1.2. Analysis of Tok Pisin language functions 238
6.1.2.1. Establishing the elements of a communicative event model for *Wantok* 238
6.1.2.2. Emotive (expressive, affective) function of Tok Pisin 239
6.1.2.3. Referential (informative, representative) function of Tok Pisin 245
6.1.2.4. Poetic (aesthetic, rhetorical) function of Tok Pisin 248
6.1.2.5. Phatic (relational, contact) function of Tok Pisin 251
6.1.2.6. Metalinguistic (metalingual, reflexive) function of Tok Pisin 253
6.1.2.7. Conative (appellative, directive, imperative) function of Tok Pisin 256
6.1.2.8. Co-presence of language functions in *Wanto*k 262

6.1.2.9. Attempt to establish a development al hierarchy of Tok Pisin language functions (on the basis of *Wantok*) and correlate social and linguistic facts; analysis conclusions 263
6.2. Language choice in *Wantok* and textual diglossia 266
6.2.1. Language choice in advertisements in *Wantok* 266
6.2.2. Language choice in public notices and announcements in *Wantok* 274
6.2.3. Language choice in supplements to *Wantok*: a few remarks 282
6.2.4. Tok Pisin versus English in *Wantok*: textual diglossia and analysis conclusion 283
6.3. Chapter 6 recapitulation 283

CONCLUDING REMARKS 285
SUMMARY IN POLISH 287
REFERENCES 293

LIST OF FIGURES

Figure 1. Hypothetical family tree model for all European-based pidgins and creoles 49
Figure 2. The common grammatical core 66
Figure 3. Distribution of the most frequently cited pidgins and creoles 80
Figure 4. Pidgin/creole life cycle model 91
Figure 5. Scenarios of creole development 93
Figure 6. Types of hybridisation 97
Figure 7. Guyanese Creole continuum 109
Figure 8. Pidgin/creole life cycle developmental processes 113
Figure 9. Pidgin/creole life cycle with language death phase 115
Figure 10. Map of Papua New Guinea and adjacent areas 148
Figure 11. Hall's language family tree model 149
Figure 12. Wurm's language family tree model 150
Figure 13. Hancock's language family tree model 150
Figure 14. Clark's model of Pacific pidgins' development 151
Figure 15. Jakobson's speech event factors 236
Figure 16. Speech event elements and corresponding language functions 237
Figure 17. General model of communication in *Wantok* 239

LIST OF TABLES

Table 1. Different labels for the stages of pidgin/creole development 92
Table 2. Haugen's model of language planning 122
Table 3. Developmental hierarchy of Tok Pisin language functions (on the basis of *Wantok*) 265